

7

Die Hexe Befana



Am 6. Dezember kommt bei uns in Deutschland der Nikolaus, ein Mann mit weißem Bart und rotem Mantel, er bringt den braven Kindern Nüsse, Mandarinen oder sogar Schokolade.

Doch in Italien müssen sich die Kinder etwas länger gedulden. Erst am 6. Januar kommt bei ihnen die gute Hexe Befana. Diese fliegt auf ihrem Besen mit einem Sack auf den Schultern von Haus zu Haus, wo sie durch die Kamine hineinsteigt.

Ihr Aussehen wird oft als hässlich und alt beschrieben, mit einer großen Nase und schmutzigem Haar.

Erstmal im Haus angelangt befüllt die Hexe die Strümpfe, die die Kinder über dem Kamin befestigt haben. Den braven Kindern (*bambini bravi*) bringt die Hexe Geschenke (*regali*), wie zum Beispiel Süßigkeiten oder kleine Spiele.

Für die unartigen Kinder (*bambini cattivi*) hat sie ein Stück Kohle - als Symbol für die Streiche und Unartigkeiten - bereit. In Italien gibt es sogar „*carbone dolce*“ zu kaufen, eine süße Kohle, eine schwarz gefärbte Zuckermasse, die wie echte Kohle aussieht.

7

la Befana

La Befana vien di notte

La befana vien di notte
Con le scarpe tutte rotte
Con le toppe alla sottana
Viva viva la befana!

Die Befana kommt bei Nacht

Die Befana kommt bei Nacht,
Mit den Schuhen ganz zerlocht,
Mit Flicken auf dem Unterrock,
Hoch lebe, hoch lebe die Befana!

